



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八二年六月十八日
星期五

目錄

僭建木屋罰則提高	第一頁
港督讚揚民安隊工作	第二頁
卅五名消防員獲嘉獎	第三頁
和合石受破壞金塔墓地可重葬	第四頁
吐露港及赤門海峽水質標準	第五頁
將軍澳將進行填海工程	第七頁
新旺角火車站餐廳招標承辦	第七頁
九龍東區工業安全音樂大賽	第八頁
民政司黎敦義渡假七週	第八頁
教署成人夜間英文班	第九頁
八二年英女皇壽辰授勳	第十頁
歐洲經濟同盟副議長訪港	第十頁
社署派發雨災賑款	第十一頁
布政司強調美術教育之重要	第十一頁

僭建木屋不法之徒罰則提高

今日政府憲報刊登之一項法案若獲立法局通過，當局將提高罰則，對付搭建及出售木屋之不法之徒。

政府發言人評論說，木屋居民非法佔用官地近年來之增加已引致嚴重問題。

他解釋，很多木屋是在山坡上或建在不穩固之地基上，因此，一旦豪雨來臨，此類木屋對居民生命構成威脅，且亦易致火災。

發言人說，差不多所有新木屋都是由小集團和不法之徒興建，供出售以圖取暴利。

根據官地條例，對在官地非法進行搭建木屋而遭拘捕之人，現行罰則是罰款一萬元及監禁六個月。

發言人說，雖則每個月平均超過五十人遭檢控，所施加之罰則似乎只有少許或甚至沒有阻嚇作用。

一九八二年官地（修訂）法案建議，對從事、安排或指使他人搭建此類建築物以出售之犯事者，大幅提高最高罰則。建議之新罰則是罰款五萬元及監禁一年。

發言人說，要證明犯事者正僭建木屋以供出售，極其困難。為解決此問題，法案規定在法庭程序上引用一項法律推定，要犯事者負責證明其本身並無進行搭建建築物以出售。

一項進一步的修訂，擬簡化證明在官地進行非法搭建建築物罪行的程序。

在聆聽此等案件時，法庭需要確定有關之土地是未出租之官地，而當局亦未給予任何批准在該地上建築之許可證、使用權證明書或備忘錄。因此，該法案載有一項新條文，規定法庭會接納由一名產業測量師簽署之證明書作為該土地在法律上地位之表面證據。

（編輯注意：以下有關民安隊三十週年紀念晚宴新聞稿，請勿在下午八時三十分前用。）

港督讚揚民安隊工作

港督尤德爵士於今（星期五）晚在九龍舉行的民衆安全服務隊三十週年紀念晚宴上，讚揚該隊。

出席晚宴者約有九百名民安隊人員。

港督在席上致詞說：「在最近的暴雨中，本人已有機會見到各位的工作情形，並對各位在緊急時期提供廣泛支援及協助所表現的盡忠職守與熱忱，印象深刻。」

港督表示，民安隊隊員經常執行對範圍廣泛的社區及慈善行動有貢獻的職務。

他說：「這樣，各位能夠使到本港許多青年人參與。本人覺得這是各位活動的一個甚具鼓勵性的特色。」

民衆安全服務處處長羅保亦在席上致詞，表示在過去一年內，攀山搶救隊曾奉命出動十八次，拯救超過二百人。

羅氏說，民安隊已成立一個新的緊急救援單位。該單位的隊員均可在接獲召喚後一小時內，迅速出動。

他說：「在本隊的少年團內，我們已完成一項有關團員興趣和青少年心理的調查。我們認為需要將少年團的入團年齡，由十四歲降至十二歲。」

他報告說，此舉實行後，已有超過五百名年齡由十二至十四歲的人士加入民安隊少年團。

拯救行動表現卓越 卅五名消防員獲獎

消防事務處三十五名隸屬九龍消防總區之消防員，因於本年四月二十四日在觀塘一幢工業大廈倒塌事件中，執行拯救任務表現卓越，果敢盡責，獲消防事務處長嘉許。

在該次倒塌事件中，有四名工人被以噸計的混凝土碎片所困。消防人員在最危險的情況下，努力工作達八小時，搶救被困之工人。被困工人當中有兩人其時已身受重傷。

消防員只能用鏟，有時甚至用手移開混凝土碎片，因為恐防使用重型器材會引致更多倒塌，及危害被困工人和消防員的生命。

拯救行動在上午八時五十二分當該幢拆卸中的多層大廈突然倒塌時迅即開始。當時正值滂沱大雨，拯救工作因此更形困難；直至下午五時，消防員才將四名被困工人中的最後一人，從碎片中拯救出來。

各參與拯救行動的消防員將於今日（星期五）上午九時三十分在觀塘消防局內舉行的一項特別頒授儀式中，獲九龍消防總長江偉頒授處長獎狀。

江氏同時亦將頒授消防總長獎狀予一名消防隊長及一名消防員，以表揚他們於去年十一月在九龍油蔴地協助警方拘捕一名嫌疑謀殺犯。

和合石受破壞金塔墓地
有關家屬現可安排重葬

新界和合石公眾墳場於上月被豪雨及山泥傾瀉破壞的兩段金塔地段，現時總共認出三百五十八個金塔墓地。

新界市政署發言人表示，該兩段受影響的金塔地段分別在一九六七年四至五月間及一九七六年九至十月間下葬。

下列號碼為一九六七年金塔地段所認出的金塔墓地編號：

一三三一—一三三四，一三八三，
一六五〇—一六五九，一六六四—一六七一，
一六七三—一六七六，一六八九—一七〇一，
一七一四—一七三一，一七三三—一七三七，
一七三九—一七四四，一七五七—一七六四，
一七六六—一七七〇，一七八一—一七八四，
一七八三—一八〇二，一八〇四—一八二〇，
一八二二—一八三三，一八三五—一八五七，
一八五九—一八六〇，一八六三—一八六七，
一八七五—一八七七，一八八八。

以下號碼則為一九七六年金塔地段所認出的墓地編號：

一六八八—一七二〇，一七九九—一八五八，
一八六〇—一八七〇，一八九九—一九六七。

在上述金塔墓地下葬骨殖的死者親屬，請於七月二十日（星期二）前與新界市政署墳場及火葬場辦事處聯絡，地址為九龍紅磡暢行道六號（電話：三—六五五三二一），以辦理認領及重葬骨殖手續。

發言人指出，新界市政署將於七月二十日後，將所有無人認領之遺骸在和合石墳場內一處指定地點重葬。

吐露港及赤門海峽水質標準

政府訂定吐露港及赤門海峽水質管制區的水質標準，對抗水污染的工作又邁進一大步。

政府憲報今日公佈一項有關聲明，作為香港首個水質管制區內水質管理的基礎。

此等水質標準係以水的物理特性或為保護海水而需要維持若干物質的水平，詳細敘明區內可接納的水質。此等項目關乎外表狀況、細菌、甲種葉綠素、溶解氧、透光度、PH（氫離子濃度倒數對數符號）、鹽度、沉澱物質、溫度及有毒物質。

政府發言人說，該管制區是新界一項重要自然資源，有潛質容納龐大的住宅及工業發展，並且可以提供重大的康樂資源。

當局根據吐露港水質管制區三個附屬水域找出受水質標準保障水域的有利用途如下：

吐露港附屬水域

- | 維護及保存自然海水生態系統及野生動物。
- | 維護及保存前灘、海岸及該處的植物。
- | 讓市民享受優美環境。
- | 划艇、釣魚及其他間接接觸康樂活動。
- | 航海及船運。
- | 供應工業及住宅（沖廁）用水。

吐露港緩衝附屬水域

除吐露港附屬水域項目外再加上：

— 生產食用魚類，甲殼類海產動物。

— 海浴、潛水及其他直接接觸康樂活動。

赤門海峽附屬水域

除吐露港緩衝附屬水域項目外再加上：

— 保持區內較清潔海水以沖淡近岸附屬水域的污水。

發言人說，當局目前正在訂立規例，根據水污染管制條例實行一項發牌計劃，以確保達至水質標準。該條例會由港督指定生效日期。

港督會針對若干類排出物及沉澱物，首先指定一個日子，由該日起，所有新排出物及沉澱物都要領牌，而在該日以前已存在的排出物可獲豁免，繼續排出，但假若對公眾健康或污水系統構成威脅，當局可撤銷豁免。而由港督指定的第二個日期開始，未獲豁免或未領牌而排出指定種類污物，均屬違法。

發言人說，以污染量整體而言，目前注入吐露港的工業污物並非特別嚴重，而目前的問題仍屬地區性問題。

他又說，因此在吐露港採取達成水質標準的措施對工業的影響似不會太大。同時，現行的經營只要不危及健康都會獲豁免，相信毋須將現行操作程序作重大改變。

當局目前特別注重住宅及農業廢物的排放問題。此等問題可以使到該管制區內部份地方的水質低於標準。改善此項情況的行動包括在沙田及大埔設立污水處理廠，以及根據廢物處理條例對農業廢物分期實施管制。同時，預料不久便可以實行一項收集農業廢物的實驗計劃。

將軍澳將進行填海工程

政府計劃於將軍澳進行填海工程，填得的土地約八公頃，將供新市鎮發展用。

填海所得的土地將作有關興建建議中的通往將軍澳新市鎮隧道通道用途，此外，並為該新市鎮的首個房屋區提供電力分站及電話機樓之建築地點。

上述海灘及海床的面積範圍已於今日出版之政府憲報中刊登。

任何人士如反對該項計劃或要求賠償，必須於憲報刊登告示之日起計兩個月內，以書面向地政署署長提出。

有關的告示及圖則，已張貼於地盤附近之告示板上。

市民如欲查閱圖則，可到港島花園道美利大廈六樓地政署或九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府。

新旺角火車站餐廳招標承辦

九廣鐵路局現招標承投於新旺角火車站經營餐廳生意，為期五年。

鐵路局發言人表示：中標者應自行負責裝修，並須接受該單位在交吉時的當時情況。

投標書應寫上「中央投標委員會主席收」，並於下（七）月二日（星期五）正午十二時之前，放入香港下亞厘畢道政府合署（中座）布政司署投標箱內，逾期概不受理。

投標表格及其他詳情，可向紅磡九龍車站九廣鐵路局運輸及營業部索取及查詢。

九龍東區工業安全音樂大賽

為提高市民對音樂的興趣，發掘有音樂天份的人才，並提醒市民關注工業安全的重要性，音樂事務統籌處及勞工處於六月份聯合主辦「九龍東區工業安全音樂大賽」。

比賽組別分器樂組及歌唱組，參賽者必須演奏「開工大吉」之主題曲「小心駛得萬年船」及自選曲一首。

兩組初賽已分別於十二日、十三日假九龍明愛中心舉行，經評判審慎評核後，得分最高的十隊參賽者已經選出。

決賽者將於本月廿七日晚上七時三十分假大專會堂一決高下，角逐以下獎項：器樂組：優勝獎（港幣三千元）；歌唱組：優勝獎（港幣三千元）；「開工大吉」最佳編曲獎（港幣一千元）；「開工大吉」最佳表演獎（港幣一千元）。

此外，其餘各隊均可獲得安慰獎，每名港幣五百元。

當晚除了十隊決賽者外，更有特別嘉賓陳潔靈演唱名曲。

免費入場券於六月十四日開始在音樂事務統籌處東九龍音樂中心（牛頭角冠富街一百號仁厚大廈二樓）及勞工處觀塘分處（觀塘政府合署三樓）派發。每人兩張，派完即止。

民政司黎敦義渡假七週

民政司黎敦義明日（星期六）開始渡假，為期約七週。

政務司鍾逸傑在此期間會出任民政司，而新界政務署長麥法誠則任政務司。

教署成人夜間英文班
滿十八歲可申請進修

教育署成人教育組將於九月間開辦英文專修班，供十八歲以上而有志進修英文的人士就讀。

專修班共分小學、中學，及倫大普通教育文憑三級，全年學費依次為一百元、二百五十元及二百元。

申請表格將由現時至七月二日間派發，地點為銅鑼灣利園大廈四樓教育署總部、九龍政府合署教育署分處、九龍馬頭角道政府合署成人教育組及以下各學校：

香港：皇仁書院、英皇書院、軒尼詩道官立小學及筲箕灣官立中學。

九龍：伊利沙伯中學及塘尾道、啓德和觀塘官立小學。

新界：荃灣海壩街及大埔官立小學和新界鄉議局元朗區中學。

各界人士亦可向各新界理民府索取申請表格。

填妥的表格必須於七月二日或以前寄回九龍馬頭角道政府合署五樓教署成人教育組。

申請倫大普通教育文憑班者如以一九八二年度香港中學會考，香港高級程度會考或香港高等程度會考成績投考，應在八月十四日前交回申請表格。

一九八二年英女皇壽辰授勳

編輯注意：

英女皇壽辰榮獲授勳的本港人士另一份名單，已在今日（星期五）出版的新聞公報增刊內發表。該份增刊可在本處稿箱內取用。

本港報章得於明日（星期六）早上刊出該份名單。但通訊社或海外電台轉發是則新聞稿時，必須聲明限制刊出或播出時間。本港各電台和電視台可於明（星期六）日上午七時起播出是則新聞。

在授勳名單公開之前，請勿訪問名單內各人，探詢其個人事業資料，或探詢與他們獲授勳有關的資料。

歐洲經濟同盟副議長訪港

歐洲經濟同盟委員會副議長戴偉幹子爵在中國進行訪問後，於今日（星期五）抵港進行官式訪問。陪同戴氏訪港的有其私人辦事處主管貝文。

工商署署長杜華將於明日（星期六）會晤戴偉幹，商討有關香港與歐洲經濟同盟的雙邊貿易，包括最近休會的紡織品談判，法國對若干香港貨品採取入口限制，及香港市場對同盟市場的重要性。

編輯注意：

歐洲經濟同盟委員會副議長戴偉幹子爵將於明日（星期六）下午四時，假拱北行六樓政府新聞處放映室舉行記者招待會。戴偉幹將會回答有關香港與同盟間的貿易問題，包括雙邊紡織品談判。

歡迎派員出席。電台及電視台代表請於下午三時四十五分前將器材安置妥當。

社署派發雨災賑款

社會福利署已展開分區派發雨災賑款，災民最多的觀塘區定於六月三十日、七月二日及七月六日分三日在觀塘社區中心分派，時間由上午十時四十五分開始。

由於該區大部份災民均無法取得聯絡，為方便工作起見，社會福利署希望受影響的戶主或已登記的家庭代表，在下週辦公時間內，帶同身份證、屋證及緊急救濟證（紅咭），到觀塘翠屏道十七號觀塘社區中心，領取派發善款及餐券通知書。若有查詢，可致電三十四八八四二二。

同時，觀塘區社會福利署各辦事處，亦會張貼特別通告，籲請災民前往領取該份通知書。

布政司強調美術教育之重要性

布政司夏鼎基爵士（星期五）日說，美術教育明顯地是學校課程中一個合乎需要的科目，而這點在若干年前已被公認。

夏鼎基爵士在假大會堂舉行之明愛美術展覽開幕致詞時表示，三分之二的公立中學設有美術科，而其中三十間學校在政府資助下，已設置定製及配備有器材的畫室。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三二九一

一九八二年六月十八日
星期五

報章、通訊社及廣播機構編輯注意：

限制發表時間

一九八二年英女皇壽辰授勳榮獲勳銜本港人士之另一份名單現已公佈。

此新聞稿香港報章可於明(星期六)晨見報，亦可於明日(星期六)上午七時之後，由本港電台及電視台於其新聞節目中播出。

但各新聞通訊社或海外電台轉發是則新聞稿時，必須將前述限制發表時間一併聲明。

新聞界人士請勿在授勳名單正式發表之前向獲授勳人士訪問，探詢其個人事業或與其獲授勳事宜有關之資料。

一九八二年英女皇壽辰授勳，本港人士榮獲勳銜另一份名單如下：

馬卓賢先生獲 O B E 勳銜

馬卓賢先生是英國駐港高級商務專員。

杜梓清先生獲 B E M 勳章

杜梓清先生服務政府超過二十一年。於一九六〇年加入政府在新界民政署屬下之「金文泰」號船上任廚師之前，杜氏曾在軍隊服務五年。杜先生盡忠職守及勤奮工作之表現獲得甚多政府人員之表揚及讚賞。杜氏以一貫卓越之品德，逾退休之齡繼續服務。

蕭棟新先生獲 B E M 勳章

蕭棟新先生於一九四九年四月加入監獄署為獄警，於一九五七年八月升為助理獄警長。一九六三年一月升為獄警長，及至一九七〇年十二月轉為一級助理督導員。蕭氏有超過三十二年之優秀服務，大部份時間在中等及高度設防監獄工作。他在一九六七年獲殖民地監獄服務勳章，一九七四年及一九七九年分別獲頒第一及第二勳扣。蕭氏在該署服務三十二年後，於一九八二年五月退休。

洗倫先生獲 B E M 勳章

洗倫先生於一九五二年政府印務局設立之日加入該局為印務工人。他獲多次晉升而至一級印務技工。在近三十年之服務中，洗氏為高度熟練，勤奮及負責的印務人員，服務優良。不少年青學徒得益於他的經驗及專門知識，在他指導下，成為能幹的印務技工。他於一九八一年十一月十日退休。

王嘉強先生獲 B E M 勳章

王嘉強先生於一九五二年加入監獄署爲獄警，並於一九六四年受委爲初級獄吏，其後於一九六六年擢升爲獄吏。在十九年服務期內，王氏在參加攻讀社會工作訓練課程後，曾擔任各類不同的職務，包括專門性的輔導工作等。他由一九六六年擔任這些工作，直至一九七八年委派處理囚犯福利工作。儘管在重病情況下，他仍能以卓越表現執行職責。他於一九七〇年獲頒殖民地監獄服務勳章及一九七七年獲頒勳章的第一勳扣。

黃瑞庭先生獲 B E M 勳章

黃瑞庭先生於一九四八年加入太古船塢及工程公司爲船務繪圖員，在該處服務達十年之久，直至一九五八年，加入香港政府爲三級繪圖員。一九七八年，他獲擢升爲高級技術員現職。自一九七八年，黃先生即爲荃灣理民府計劃組繪圖室之主管。黃先生之工作使政府在進行取得土地以興建地下鐵路荃灣支綫的清拆計劃得以順利及迅速完成，因而於一九八〇年十一月獲新界政務司嘉獎。

余寶深先生獲 B E M 勳章

余寶深先生首於一九五〇年受任臨時文員，服務於肺結核科。他其後晉升爲三級文員，及後升爲二級文員、一級文員，至一九六九年四月一日升爲高級文員。余先生過去多年在胸肺科的服務，對醫務衛生署有寶貴的貢獻。

阮子磐先生獲 B E M 勳章

英外交及聯邦事務部職員。